

## English

### For customers using SongPal for Android and iPod touch/iPhone

If you connect to the system from both Android device and iPod touch/iPhone using the “SongPal” application via BLUETOOTH connection, make sure to be careful of the following:

- If you connect to the system from an iPod touch/iPhone, do not immediately disconnect iPod touch/iPhone after connecting for 20 seconds. As a result, you may not be able to connect to the system from an Android device.
- If you cannot connect to the system from an Android device, connect from the iPod touch/iPhone again and wait for 20 seconds, then disconnect iPod touch/iPhone.
- If the problem persists even after performing the above procedure, unplug the power cord and plug it in again, then reconnect the system.

## Français

### À l'intention des clients utilisant SongPal pour Android et iPod touch/iPhone

Si vous vous connectez au système à partir d'un périphérique Android et d'un iPod touch/iPhone à l'aide de l'application « SongPal » via une connexion BLUETOOTH, veuillez à respecter attentivement les points suivants :

- Si vous vous connectez au système à partir d'un iPod touch/iPhone, patientez au moins 20 secondes avant de déconnecter l'iPod touch/iPhone. En effet, si vous ne respectez pas ce délai, vous risqueriez de ne pas pouvoir vous connecter au système à partir d'un périphérique Android.
- Si vous ne pouvez pas vous connecter au système à partir d'un périphérique Android, reconnectez-vous à partir de l'iPod touch/iPhone, patientez 20 secondes, puis déconnectez l'iPod touch/iPhone.
- Si le problème persiste même après avoir exécuté la procédure ci-dessus, débranchez le cordon d'alimentation et rebranchez-le, puis reconnectez le système.

## Español

### Para los clientes que utilizan SongPal para Android y iPod touch/iPhone

Si se conecta al sistema desde un dispositivo Android y un iPod touch/iPhone utilizando la aplicación “SongPal” a través de una conexión BLUETOOTH, tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- Si se conecta al sistema desde un iPod touch/iPhone, no desconecte inmediatamente el iPod touch/iPhone después de menos de 20 segundos de conexión. De lo contrario, tal vez no pueda conectar con el sistema desde un dispositivo Android.
- Si no puede conectar con el sistema desde un dispositivo Android, realice la conexión de nuevo desde el iPod touch/iPhone y espere 20 segundos antes de desconectar el iPod touch/iPhone.
- Si el problema continúa incluso después de aplicar el procedimiento anterior, desconecte el cable de alimentación, vuelva a conectarlo y conecte de nuevo el sistema.



## Deutsch

### Für Kunden, die SongPal für Android und iPod touch/iPhone verwenden

Wenn Sie von einem Android-Gerät und einem iPod touch/iPhone aus mit der Anwendung „SongPal“ über BLUETOOTH eine Verbindung mit dem System herstellen wollen, müssen Sie Folgendes unbedingt beachten:

- Wenn Sie von einem iPod touch/iPhone aus eine Verbindung mit dem System herstellen, warten Sie nach dem Herstellen der Verbindung mindestens 20 Sekunden, bevor Sie die Verbindung mit dem iPod touch/iPhone wieder trennen. Andernfalls können Sie von einem Android-Gerät aus eventuell keine Verbindung mit dem System herstellen.
- Wenn Sie von einem Android-Gerät aus keine Verbindung mit dem System herstellen können, stellen Sie die Verbindung vom iPod touch/iPhone aus erneut her, warten Sie 20 Sekunden und trennen Sie dann die Verbindung mit dem iPod touch/iPhone.
- Wenn das Problem auch nach dem Durchführen der Schritte oben bestehen bleibt, lösen Sie das Netzkabel, schließen Sie es wieder an und stellen Sie die Verbindung mit dem System dann erneut her.

## Nederlands

### Voor klanten die SongPal gebruiken voor een Android-apparaat en een iPod touch/iPhone

Als u het systeem zowel vanaf een Android-apparaat als een iPod touch/iPhone via BLUETOOTH wilt verbinden met behulp van de toepassing "SongPal", dient u rekening te houden met het volgende:

- Als u verbinding maakt met het systeem vanaf een iPod touch/iPhone, moet u minstens 20 seconden wachten vooraleer u de verbinding met de iPod touch/iPhone verbreekt. Als u dit niet doet, lukt het mogelijk niet om vanaf een Android-apparaat verbinding te maken met het systeem.
- Als het niet lukt om vanaf een Android-apparaat verbinding te maken met het systeem, maakt u opnieuw verbinding vanaf de iPod touch/iPhone en wacht u minstens 20 seconden vooraleer u de iPod touch/iPhone loskoppelt.
- Als het probleem zich na het uitvoeren van de bovenstaande procedure nog steeds voordoet, koppelt u het netsnoer los, sluit u het weer aan en maakt u opnieuw verbinding met het systeem.

## Italiano

### Per i clienti che utilizzano SongPal per Android e iPod touch/iPhone

Se ci si connette al sistema sia da un dispositivo Android che da un iPod touch/iPhone utilizzando l'applicazione "SongPal" tramite connessione BLUETOOTH, assicurarsi di fare attenzione a quanto segue:

- Se ci si connette al sistema da un iPod touch/iPhone, non scollegare l'iPod touch/iPhone prima che siano trascorsi 20 secondi di connessione. Così facendo, si potrebbe non riuscire a connettersi al sistema da un dispositivo Android.
- Se ci si connette al sistema da un dispositivo Android, ripetere la connessione da un iPod touch/iPhone e attendere per 20 secondi prima di scollegare l'iPod touch/iPhone.
- Se il problema persiste anche dopo aver eseguito la procedura sopra indicata, scollegare e ricollegare il cavo di alimentazione, quindi riconnettersi al sistema.

## Polski

### Klienci używający aplikacji SongPal dla systemu Android i urządzeń iPod touch/iPhone

Jeśli system jest podłączany przy użyciu aplikacji „SongPal” i połączenia BLUETOOTH zarówno do urządzenia z systemem Android, jak i urządzenia iPod touch/iPhone, należy mieć na uwadze:

- W przypadku połączenia systemu z urządzeniem iPod touch/iPhone, nie należy odłączać urządzenia iPod touch/iPhone przed upływem 20 sekund od nawiązania połączenia. Może to spowodować niemożliwość nawiązania połączenia systemu z urządzeniem z systemem Android.
- Jeśli nawiązanie połączenia systemu z urządzeniem z systemem Android nie jest możliwe, połącz się ponownie z urządzenia iPod touch/iPhone i odczekaj 20 sekund, a następnie rozłącz urządzenie iPod touch/iPhone.
- Jeśli problem nie ustąpi pomimo wykonania tej procedury, odłącz przewód zasilania i podłącz go ponownie, a następnie ponownie nawiąź połączenie z systemem.